

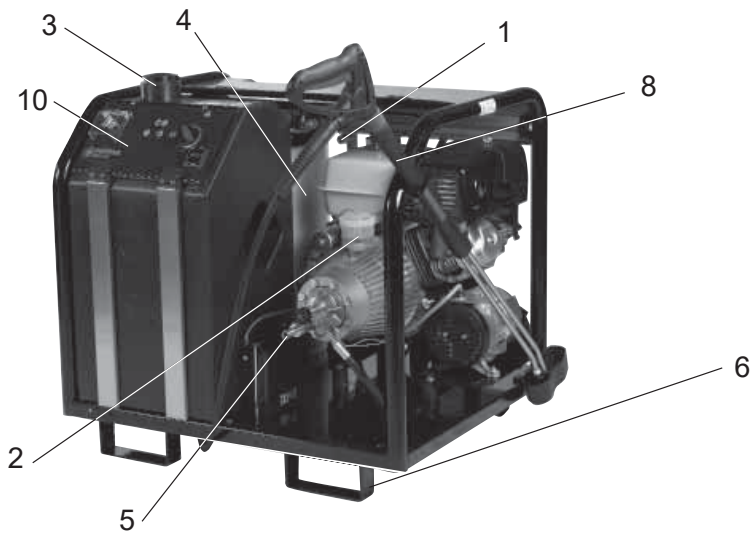
MH PE/DE

Instructions for use

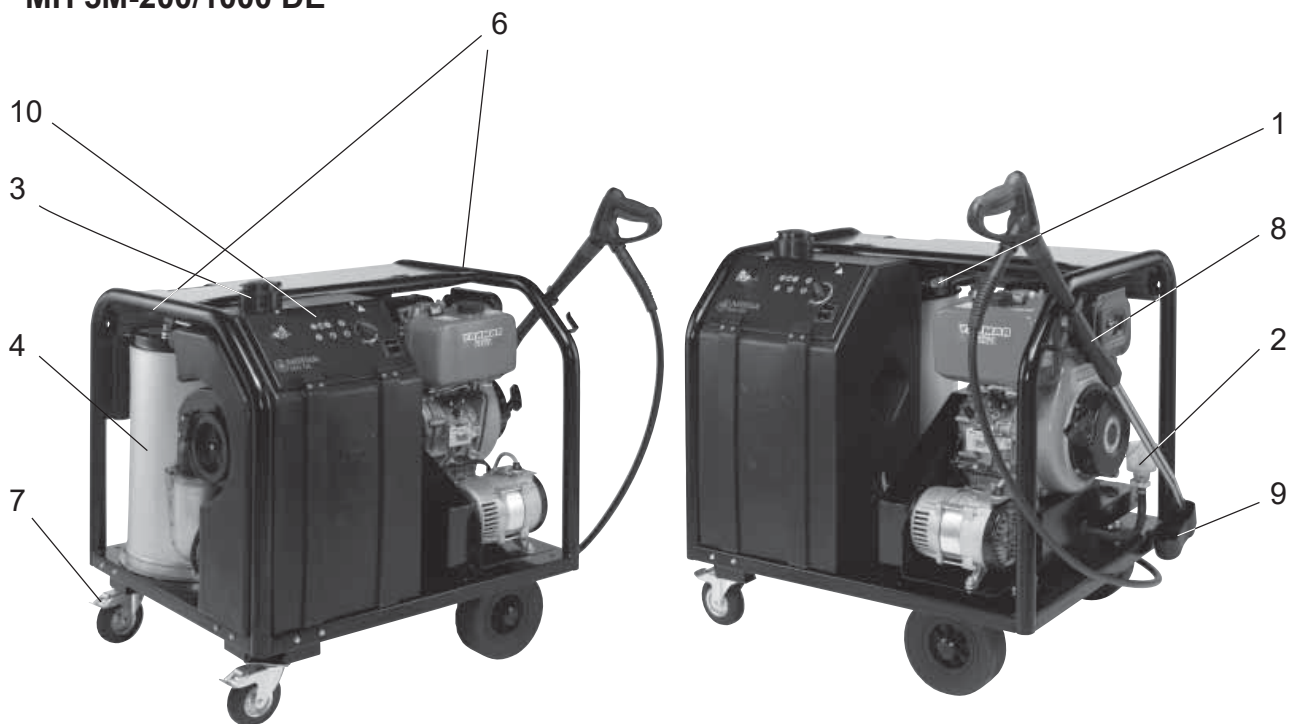


Ⓔ	EN	Instruction manual	3 - 20
Ⓔ	DE	Betriebsanleitung.....	21 - 38
Ⓔ	FR	Manuel d'Instructions.....	39 - 56
Ⓔ	NL	Gebruikershandleiding.....	57 - 74
Ⓔ	IT	Manuale di istruzioni.....	75 - 92
Ⓔ	NO	Bruksanvisning	93 - 110
Ⓔ	SV	Bruksanvisning	111 - 128
Ⓔ	DA	Brugsvejledning	129 - 146
Ⓔ	JA	取扱説明書 取扱説明書.....	147 - 163

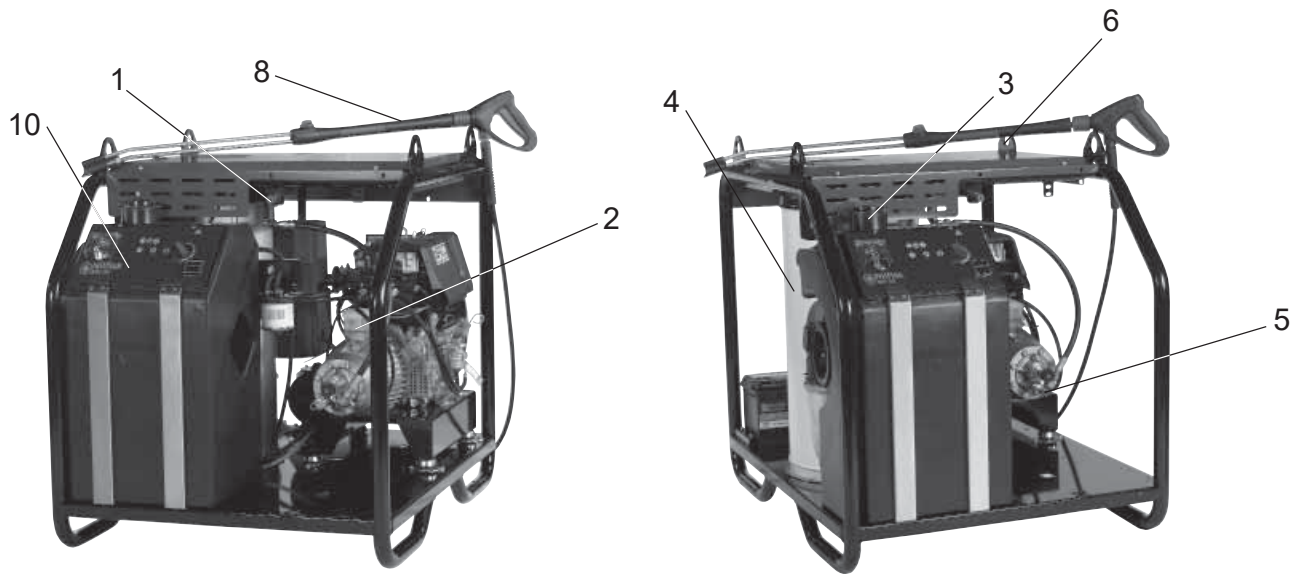
MH 7P-220/1120 PE



MH 5M-200/1000 DE



MH 7P-200/1200 DE



MH 7P-220/1300 DE

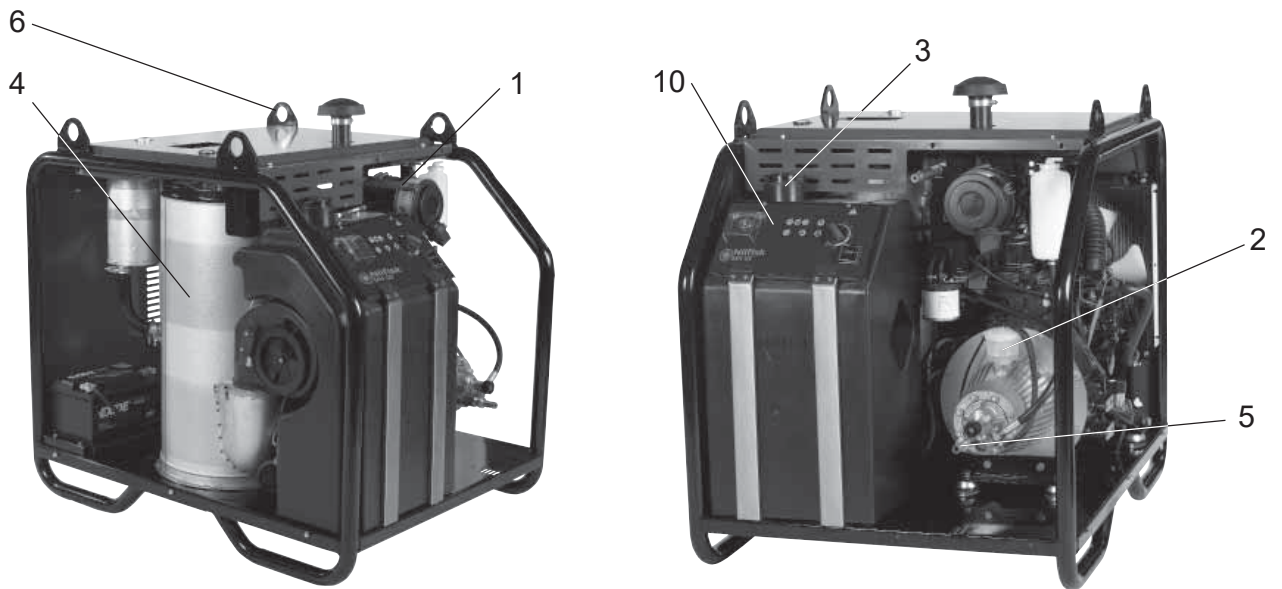


Table des matières

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA

1	Consignes de sécurité importantes	40
2	Description	41
2.1	Destination	41
2.2	Organes de fonctionnement	41
3	Avant de démarrer la machine	42
3.1	Transport et montage	42
3.2	Activation du frein (seulement machines avec roues)	42
3.3	Remplissage du réservoir de carburant	42
3.4	Branchement du flexible haute pression	43
3.5	Branchement de l'alimentation en eau	43
4	Commande / fonctionnement	44
4.1	Branchements	44
4.2	Description des témoins lumineux	44
4.3	Mise en marche du nettoyeur	45
4.4	Régulation de pression (lance Tornado)	45
4.5	Utilisation de détergents	45
5	Domaines d'utilisation et méthodes de travail	46
5.1	Indications générales	46
5.2	Utilisations typiques	47
6	Après l'utilisation du nettoyeur	49
6.1	Arrêt du nettoyeur	49
6.2	Entreposage / protection contre le gel	49
7	Maintenance	50
7.1	Calendrier d'entretien	50
7.2	Tâche d'entretien	50
8	Diagnostic des problèmes et dépannage	53
8.1	Indications de l'afficheur	53
8.2	Autres défauts	54
9	Informations complémentaires	55
9.1	Recyclage du nettoyeur	55
9.2	Garantie	55
9.3	Caractéristiques techniques	56

EN

Symboles utilisés pour le signalement des instructions

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA



Avant de se servir du nettoyeur haute pression, l'utilisateur doit lire les instructions d'utilisation

ci-incluses et les conserver en permanence à sa portée.



Ce symbole met en évidence les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation qui doivent être observées pour éviter tout risque de blessure corporelle.



Ce symbole met en évidence les consignes de sécurité à respecter pour éviter d'endommager la machine et d'en réduire les performances.



Signale les conseils et instructions qui simplifient le travail et garantissent une utilisation sûre.



Les opérations marquées de ce symbole ne doivent être effectuées que par un technicien Nilfisk agréé.



1 Consignes de sécurité importantes



2 Description

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA

2.1 Destination

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour un usage professionnel.

- Agriculture
- Industrie
- Transports
- Automobile
- Services d'entretien municipaux
- Gardiennage
- Construction
- Industrie agroalimentaire
- Etc.

Le chapitre 5 décrit l'utilisation du nettoyeur haute pression pour différentes tâches de nettoyage.

Toujours utiliser le nettoyeur comme décrit dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation risque d'endommager le nettoyeur ou la surface à nettoyer, ou peut causer de graves blessures aux personnes.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser des machines alimentées par moteur à combustion à l'intérieur à moins que la ventilation soit jugée adéquate par les autorités nationales du travail.

⚠ AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que toutes les émissions de gaz d'échappement ne sont pas dans une proximité des prises d'air

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser de carburants inappropriés car ils peuvent s'avérer dangereux.

2.2 Organes de fonctionnement



Cf. illustration au début de ce manuel d'utilisation.

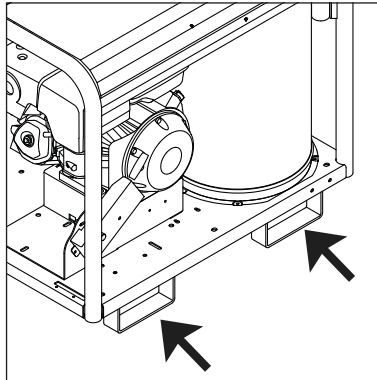
1. Alimentation en eau et filtrage (raccord rapide du flexible d'alimentation)
2. Contrôle du niveau d'huile de la pompe et remplissage
3. Bouchon de remplissage du carburant
4. Serpentin du brûleur
5. Sortie haute pression (raccord rapide mâle)
6. Points de levage du châssis
7. Roue pivotante avec de parking
8. Lance de pulvérisation
9. Entreposage de la lance de pulvérisation
10. Panneau de commande

EN 3 Avant de démarrer la machine

DE

FR

3.1 Transport et montage



1. La manière la plus sûre pour lever la machine est l'utilisation d'un chariot à fourche. La flèche de l'illustration indique le meilleur emplacement pour positionner la fourche.

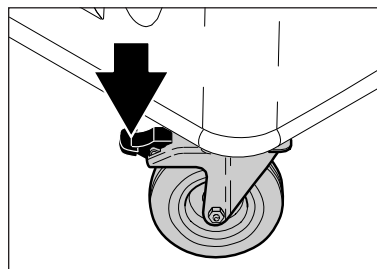
Pour que la combustion soit correcte, tous les appareils utilisant un carburant comme les nettoyeurs haute pression ont besoin d'un mélange d'air et de carburant pondéré approprié. C'est pourquoi certains réglages de l'alimentation en air

du brûleur peuvent être nécessaires pour prendre en compte l'altitude et la pression qui en résulte. C'est valable aussi bien pour le gaz naturel, que le propane ou le diesel.

Le nettoyeur haute pression à eau chaude Nilfisk a été essayé de façon exhaustive et réglé pour des performances optimales avant de quitter l'usine. L'usine est située à environ 200 m (650 ft) au-dessus du niveau de la mer et les réglages de la combustion sont optimaux pour cette altitude.

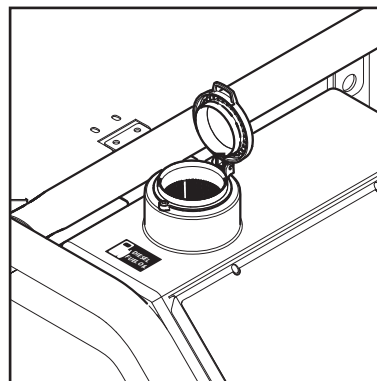
Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 1200 m (3900 pieds) au-dessus du niveau de la mer, le brûleur peut nécessiter un nouveau réglage pour fonctionner correctement et consommer un minimum. Pour toute assistance, contacter le revendeur Nilfisk le plus proche.

3.2 Activation du frein (seulement machines avec roues)



1. Avant d'utiliser le nettoyeur pour la première fois, contrôler soigneusement l'absence de défaut et de dommage.
2. N'utiliser la machine que si elle se trouve en parfait état de fonctionnement.
3. Activer le frein.

3.3 Remplissage du réservoir de carburant



Lorsque la machine est froide et à l'arrêt :

1. Remplissez le réservoir à carburant de carburant neuf ou de gazole EN 590 (du gazole à teneur en gazole bio de jusqu'à 7 %), le tout provenant de contenants propres. Voir chapitre 1.

Capacité maximale du réservoir. 57 l.

N'utiliser que des carburants propres, sans moisissure ni contamination. Prendre contact avec le distributeur pour des informations sur les fournisseurs et les types de carburants recommandés.

Le gazole conforme à la norme européenne EN 590 (jusqu'à 7 % de gazole bio) peut être utilisé avec les restrictions suivantes : Temps de stockage maximal dans le réservoir de gazole du nettoyeur à haute pression : 1 mois.

Il n'est pas autorisé de remplir

des nettoyeurs à haute pression Nilfisk de gazole stocké extérieurement pendant plus de six mois.

Il ne faut pas utiliser du gazole EN 590 provenant d'un récipient ouvert.

Si la machine doit fonctionner dans une station-service ou dans une zone potentiellement dangereuse, elle ne peut être utilisée qu'en dehors de la zone dangereuse définie par les « directives techniques sur les fluides inflammables » (allemandes ou similaire) applicables sur le site d'utilisation en raison du risque potentiel d'explosion dû au brûleur.

Ne pas utiliser la machine dans une pièce fermée.



REMARQUE :

Aux températures inférieures à 8 °C (46 °F), les carburants pour moteurs diesels commencent à se solidifier (précipitation des paraffines). Cela peut entraîner des difficultés d'allumage du brûleur. Avant la période hivernale, il est recommandé d'ajouter un produit stabilisant (disponible chez les revendeurs de fioul).

Pour le remplissage de carburant du moteur, voir les instructions ci-incluses concernant le moteur.

EN

DE

FR

NL

IT

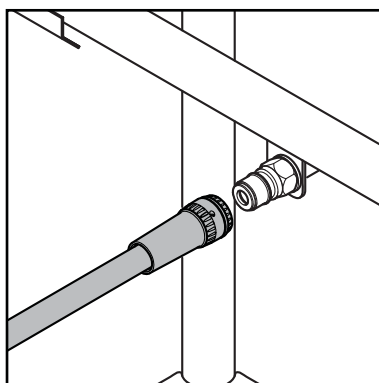
NO

SV

DA

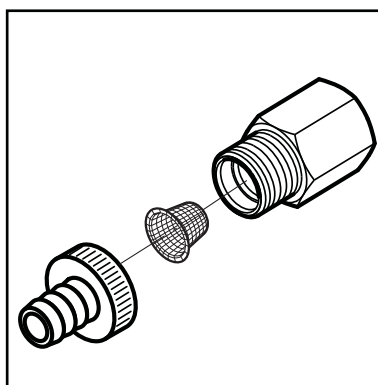
JA

3.4 Branchement du flexible haute pression



1. Brancher connecteur rapide du flexible haute pression sur l'embout de sortie haute pression.

3.5 Branchement de l'alimentation en eau



1. Brancher le raccord de flexible placé avec le manuel de l'utilisateur sur le tuyau d'alimentation en eau.
2. Rincer brièvement le tuyau d'alimentation en eau afin d'éviter d'envoyer dans la machine du sable ou d'autres particules.
3. Brancher le raccord du tuyau sur l'arrivée d'eau.
4. Ouvrir le robinet d'alimentation en eau.



Nota :

Cf. chapitre 9.4, « Caractéristiques techniques » concernant la quantité et la pression d'eau nécessaires.

Si l'eau est de mauvaise qualité (sable, etc.), il est recommandé de placer un filtre sur l'alimentation en eau.

Le tuyau d'alimentation en eau devrait être renforcé et avoir un diamètre interne minimal de **19 mm (3/4")**.

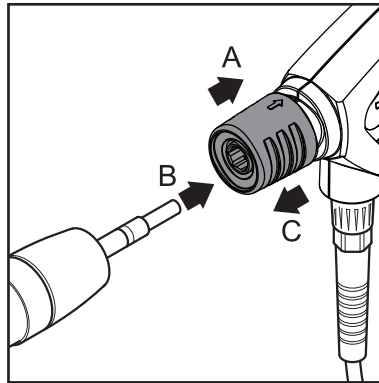
EN 4 Commande / fonctionnement

DE

FR

4.1 Branchements

4.1.1 Branchement de la lance de pulvérisation sur le pistolet pulvérisateur



1. Tirer vers l'arrière la poignée à déclenchement rapide bleue (A) du pistolet pulvérisateur.
2. Enfoncer l'embout de la lance de pulvérisation (B) dans le raccord rapide, puis le relâcher.
3. Tirer sur la lance de pulvérisation (ou tout autre accessoire) pour vérifier qu'elle est fixée en toute sécurité sur le pistolet pulvérisateur.



REMARQUE :
toujours retirer toute saleté de l'embout avant de brancher la

lance de pulvérisation sur le pistolet.

NL

IT

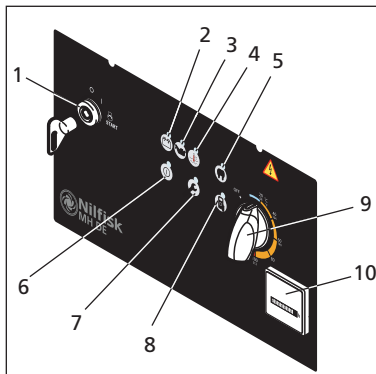
NO

SV

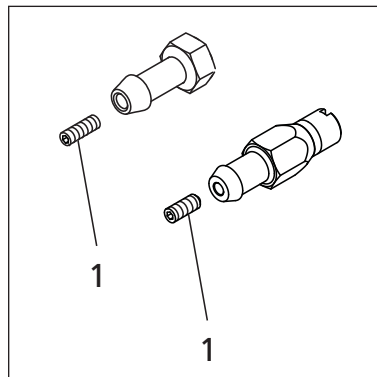
DA

JA

4.2 Description des témoins lumineux



Toutes les machines ne sont pas équipées de tous les témoins. Description des témoins lumineux :



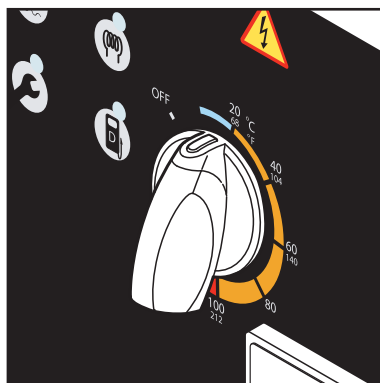
1. Interrupteur de démarrage du moteur
2. Témoin de charge de batterie
3. Témoin d'huile
4. Témoin de température de la pompe. La température de la pompe haute pression est trop élevée. Coupe le moteur. **REMARQUE :** sauf MH 5M-200/1000 DE. Cette machine ouvre une vanne lorsque la température de-

vient trop élevée.
MH 5M-200/1000 PE, MH 7P-220/1120 PE, MH 7P-200/1200 DE, MH 7P-220/1300 DE vous permet de reconduire l'eau de dérivation vers le réservoir d'eau si l'aspiration est effectuée depuis le réservoir d'eau. Dévissez la vis (position 1) et fixez le tuyau au raccord tuyau. Ramenez le tuyau au réservoir d'eau. Cela empêchera la température à l'intérieur de la pompe de trop monter.

5. Indicateur préchauffage.
6. Témoin de fonctionnement de l'eau chaude.
7. Témoin d'entretien. Allumé si un entretien est nécessaire.
8. Niveau de carburant faible. Allumé s'il faut remplir le réservoir.
9. Fonctionnement et régulation de température.
10. Compteur horaire

4.3 Mise en marche du nettoyeur

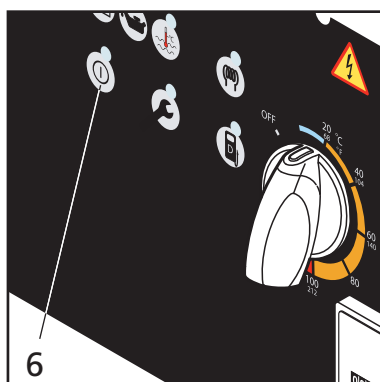
4.3.1 Fonctionnement à eau froide



Avant de démarrer le moteur, l'utilisateur doit lire avec attention les instructions d'utilisation du moteur. Ces instructions d'utilisation décrivent le fonctionnement et le service du moteur.

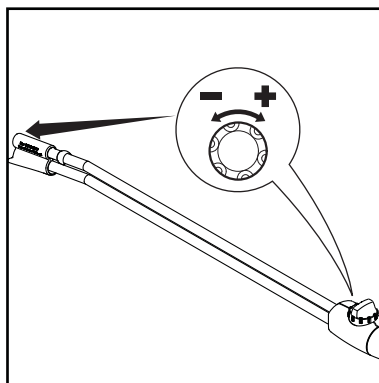
Une fois le moteur démarré, le nettoyeur haute pression peut être utilisé pour le nettoyage à l'eau froide.

4.3.2 Fonctionnement à eau chaude



1. Mettre le commutateur sur la température souhaitée. Lorsque le témoin 6 s'allume, la machine est prête pour l'utilisation. Pour travailler avec une température supérieure à 100 °C, tourner le bouton (noir) de la pompe dans le sens horaire jusqu'à la butée de limitation.
2. Déverrouiller la poignée de pulvérisation et appuyer sur le déclencheur.
3. Le brûleur à fioul démarre.
4. Relâcher le déclencheur et verrouiller la poignée de pulvérisation lorsqu'elle n'est pas utilisée.

4.4 Régulation de pression (lance Tornado)



1. Tourner la molette sur le pistolet pulvérisateur :
 - haute pression = sens horaire (+) pour élever la pression
 - basse pression = sens antihoraire (–) pour diminuer la pression.

4.5 Utilisation de détergents

Pour l'utilisation de détergents, il faut un injecteur externe. Pour plus d'informations, contacter le distributeur Nilfisk agréé le plus proche.

ATTENTION !
Ne jamais laisser sécher de détergent sur la surface à nettoyer. La surface pourrait être endommagée.



EN **5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail**

DE

FR **5.1 Indications générales**

NL

IT

5.1.1 Détremper

NO

SV

DA

5.1.2 Appliquer détergent et mousse

JA

5.1.3 Température

5.1.4 Action mécanique

5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression

Vous obtiendrez un nettoyage à haute pression efficace en observant quelques directives et en vous basant sur vos expériences personnelles dans des domaines spéciaux. Accessoires et détergents peuvent, s'ils sont employés correctement, renforcer l'effet du nettoyage. Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

Les couches de saleté épaisses et incrustées peuvent être détachées ou amollies après avoir trempé un certain temps. Une méthode idéale, en particulier dans l'agriculture – par exemple dans les porcheries. L'emploi de détergents moussants et alcalins optimise l'effet. Vaporisez la solution de détergent sur la surface et laissez agir 30 minutes. Vous pouvez ensuite nettoyer beaucoup plus vite avec le jet haute pression.

Les détergents et la mousse devraient être pulvérisés sur la surface sèche afin que le produit non dilué soit en contact avec la saleté. Sur les surfaces verticales, travaillez de bas en haut pour éviter les traînées lorsque la solution de détergent ruisselle. Laissez agir quelques minutes avant de nettoyer avec le jet haute pression. Ne laissez pas sécher les détergents.

Des températures relativement élevées renforcent l'effet du nettoyage. Graisses et huiles, notamment, peuvent se dissoudre plus vite et plus facilement. Les protéines se dissolvent le mieux à des températures autour de 60°C, les huiles et les graisses entre 70°C et 90°C.

La dissolution de couches de saleté épaisses nécessite en plus une action mécanique. Des lances spéciales et des brosses de lavage (rotatives) produisent le meilleur effet pour détacher la couche de saleté.

La haute pression n'est pas toujours la meilleure solution et une pression trop forte peut endommager les surfaces. L'effet du nettoyage dépend également du débit d'eau. Une pression de 100 bars est suffisante pour nettoyer des véhicules (avec de l'eau chaude). Un débit d'eau plus important permet de rincer et d'entraîner la saleté détachée.



5.2 Utilisations typiques

5.2.1 Agriculture

Emploi	Accessoires	Méthode
<p>Etables Enclos à porcs</p> <p>Nettoyage des murs, sols, équipements</p> <p>Désinfection</p>	<p>Injecteur de mousse Lance à mousse Powerspeed lance Floor Cleaner</p> <p>Détergents Universal Alkafoam</p> <p>Désinfection DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Détremper – appliquez de la mousse sur toutes les surfaces (de bas en haut) et laissez agir 30 minutes. 2. Enlevez la saleté avec la haute pression et éventuellement un accessoire adapté. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. 3. Pour entraîner de grandes quantités de saleté, réglez sur le plus grand débit d'eau possible. 4. Pour assurer l'hygiène, utilisez uniquement les désinfectants recommandés. N'appliquez le désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.
<p>Parc de véhicules Tracteur, charrue etc.</p>	<p>Lance standard Injecteur de détergent Lance Powerspeed Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.

5.2.2 Véhicules

Emploi	Accessoires	Méthode
<p>Surfaces de véhicules</p>	<p>Lance standard Injecteur de détergent Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses</p> <p>Détergents Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Pour enlever des traces d'insectes, vaporiser préalablement de l'Allosil p. ex., puis rincez à faible pression et nettoyez tout le véhicule en ajoutant du détergent. Laissez agir le produit env. 5 minutes. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées avec RimTop. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Employez des brosses. Les lances courtes sont pour le nettoyage de moteurs et de passages de roues. Utilisez des lances coudées ou des laveurs de dessous de caisse. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager. 4. Appliquez de la cire liquide avec le nettoyeur haute pression pour diminuer le nouvel encrassement.

EN 5.2.3 Bâtiment et industrie

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces Objets métalliques	Injecteur de mousse Lance standard Lance coudée Tête de nettoyage de réservoirs Détergents Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Détergents DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquez une couche de mousse épaisse sur la surface sèche. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Laissez agir la mousse env. 30 minutes pour un effet optimal. 2. Rincez avec le jet haute pression. Servez-vous d'accessoires adaptés. Utilisez la haute pression pour détacher la saleté. Utilisez une pression plus faible et une grande quantité d'eau pour entraîner la saleté. 3. N'appliquez du désinfectant qu'après élimination complète de la saleté. <p>Les salissures importantes, p. ex. dans des abattoirs, peuvent être entraînées avec une grande quantité d'eau. Les têtes de nettoyage de réservoirs servent pour les fûts, auges, réservoirs de mélange etc. Elles sont dotées d'un entraînement hydraulique ou électrique et permettent un nettoyage automatique sans surveillance permanente.</p>
Surfaces rouillées, endommagées avant le traitement	Dispositif d'hydrosablage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Raccordez le dispositif d'hydrosablage au nettoyeur haute pression et plongez le flexible d'aspiration dans le réservoir de sable. 2. Portez des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail. 3. Rouille et peinture peuvent être enlevées avec le mélange sable/eau.

Ce ne sont là que quelques exemples d'application. Chaque tâche de nettoyage est différente. Pour trouver la meilleure solution pour vos travaux de nettoyage, veuillez vous adresser à votre dépositaire Nilfisk.

6 Après l'utilisation du nettoyeur

EN

DE

FR

NL

IT

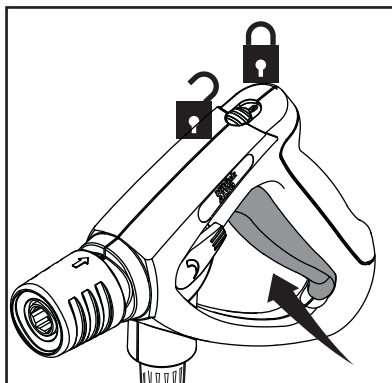
NO

SV

DA

JA

6.1 Arrêt du nettoyeur



1. Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
2. Débrancher la lance et actionner la poignée de pulvérisation afin de vider l'eau restant dans le système.
3. Mettre l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT en position arrêt (OFF).
4. Couper le moteur.
5. Actionner la poignée de pulvérisation pour faire tomber la pression du nettoyeur.
6. Actionner le verrou de sécurité de la poignée de pulvérisation.

6.2 Entreposage / protection contre le gel

Entre les périodes d'utilisation, il est recommandé d'entreposer la machine à l'abri du gel. Si ce n'est pas possible, la machine devrait être protégée de la manière suivante :

1. Débrancher le flexible d'arrivée d'eau. Débrancher la lance et la vider de son eau.
2. Démarrer la machine et la laisser tourner avec la poignée de pulvérisation ouverte jusqu'à la purger de toute son eau.
3. Placer un flexible d'aspiration dans un récipient de 6 à 8 l (1,5 à 2 gallons) d'antigel.
4. Placer la poignée de pulvérisation (sans lance de pulvérisation) au-dessus du récipient, et activer la poi-

gnée de pulvérisation pour que l'antigel puisse circuler.

5. Placer la poignée au-dessus de l'ouverture du récipient d'antigel et laisser la machine renvoyer ainsi toute la solution d'antigel dans le récipient d'antigel. L'antigel peut être réutilisé mais il faut se souvenir qu'il est légèrement dilué avec l'eau qui reste dans la machine à chaque opération.

IMPORTANT !

Pour éviter tout dommage, toujours s'assurer que le nettoyeur, les flexibles et la lance de pulvérisation sont hors gel avant de redémarrer. Placer le nettoyeur et ses accessoires dans un environnement tempéré avant de démarrer.

EN 7 Maintenance

DE

FR

7.1 Calendrier d'entretien

NL

IT

NO

SV

DA

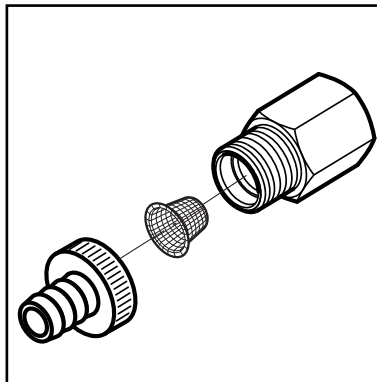
JA

		Heb- doma- daire	MH 5M-200/1000 DE seulement Après les 1 ^{ères} 50 heures de fonctionnement	Tous les six mois ou 500 heures de fonctionnement	Selon besoin
7.2.1	Filtres à eau				●
7.2.2	Filtre à huile				●
7.2.3	Contrôle de l'état de l'huile de la pompe	●			
7.2.4	Vidange de l'huile de la pompe		●	●	
7.2.5	Vidange du réservoir de carburant				●
7.2.6	Détecteur de flamme				●

Entretien du moteur : cf. les instructions jointes d'utilisation du moteur.

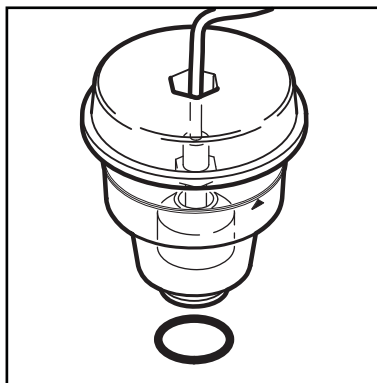
7.2 Tâche d'entretien

7.2.1 Filtres à eau



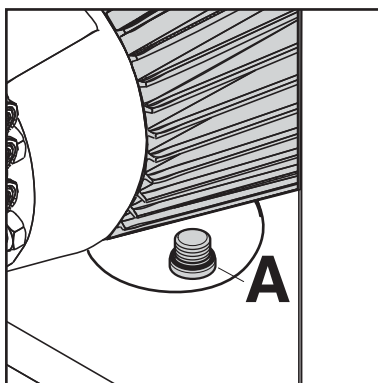
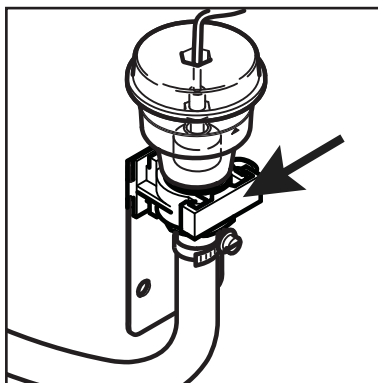
1. Dévisser la fixation rapide.
2. Déposer le filtre avec l'outil et le nettoyer.

7.2.2 Contrôle de la qualité de l'huile de la pompe



1. Contrôler la couleur de l'huile de la pompe.
Si l'huile est grisâtre ou blanchâtre, la vidanger (cf. point 7.2.3)
2. Au besoin, refaire le niveau avec de l'huile fraîche.
Pour la qualité de l'huile, cf. chapitre 9.4 « **Caractéristiques techniques** ».

7.2.3 Vidange de l'huile



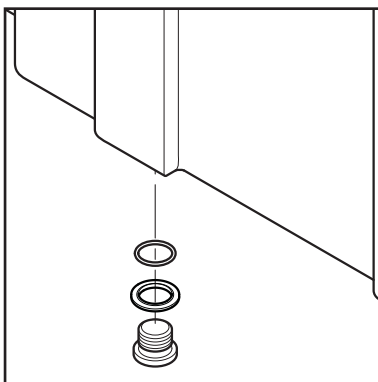
MH 5M :

1. Libérer le réservoir d'huile en ouvrant le clip. Laisser le réservoir dans un récipient jusqu'à ce que toute l'huile soit sortie de la pompe.
2. Remonter le réservoir d'huile et refaire le niveau avec de l'huile neuve. Le temps nécessaire pour atteindre l'équilibre entre le niveau d'huile de la pompe et du réservoir peut être conséquent.

MH 7P :

1. Dévisser le bouchon de vidange d'huile (A) et vidanger l'huile dans un récipient adéquat.
2. Contrôler que le joint du bouchon de vidange est en place et revisser le bouchon.
3. Remplir la pompe avec la quantité voulue d'une huile de qualité adéquate.
Pour la qualité de l'huile et la **contenance, cf. chapitre, 9.4, « Caractéristiques techniques ».**

7.2.4 Vidange du réservoir à carburant



1. Préparer un récipient capable de contenir la quantité résiduelle de carburant contenue dans le réservoir.
2. Placer le récipient au-dessous du bouchon de vidange.
3. Déposer le bouchon de vidange et vidanger le carburant dans le récipient préparé à cet effet en prenant garde de ne pas en renverser.
4. Contrôler que le joint du bouchon de vidange est en place et revisser le bouchon.
5. Contrôler que le réservoir et le bouchon ne présentent pas de fuite.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA

EN

7.2.5 Nettoyage du filtre à carburant

DE

FR

NL

IT

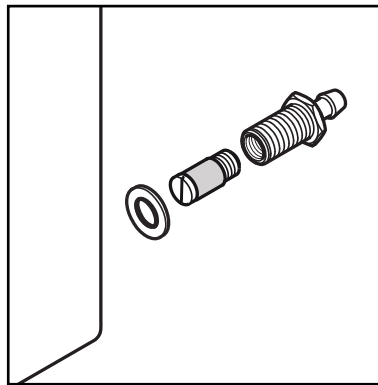
NO

SV

DA

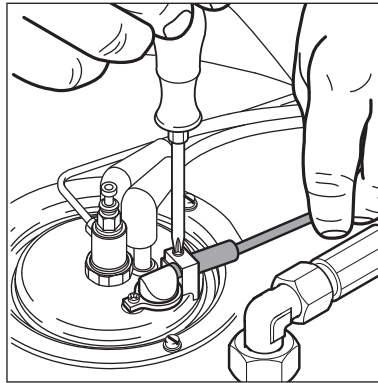
JA

7.2.6 Détecteur de flamme



Un filtre se trouve à l'arrière du réservoir de carburant, au niveau du branchement des flexibles.

Pour nettoyer le ou les filtres (cela dépend du modèle), démonter les flexibles et dévisser l'embout fileté.



1. Déposer le détecteur et le nettoyer avec un chiffon doux.
2. Lors de la réinstallation du détecteur, vérifier qu'il soit bien en place.

8 Diagnostic des problèmes et dépannage

EN

DE

FR

NL

IT













NO

SV

DA

JA

8.1 Indications de l'afficheur

Témoin lumineux	Cause	Solution
LED verte  allumée	> L'appareil est prêt à fonctionner À la mise sous tension, toutes les LED doivent s'allumer brièvement.	
LED jaune  allumée	> Manque de carburant	<ul style="list-style-type: none"> • Refaire le niveau de carburant • Fonctionnement à eau froide possible
LED rouge  clignotante	> Intervalle de maintenance : plus que 20 heures avant la prochaine maintenance	 Contacter le SAV Nilfisk
LED rouge  allumée	> Intervalle de maintenance expiré	 Contacter le SAV Nilfisk
LED rouge  allumée	Niveau d'huile de la pompe insuffisant > Niveau d'huile du moteur insuffisant	Refaire le niveau d'huile de la pompe <ul style="list-style-type: none"> • Refaire le niveau d'huile moteur
LED verte  clignotante	> Panne du capteur de débit > Robinet d'eau fermé ou manque d'eau > Machine entartrée	 Contacter le SAV Nilfisk Fonctionnement à eau froide possible <ul style="list-style-type: none"> • Pour le débit et la pression requis, cf. chapitre 9.4, « Caractéristiques techniques »  Contacter le SAV Nilfisk
Les LED verte  et rouge  clignotent simultanément	> Fuite ou condition de fonctionnement non admise avec fonctionnement par à-coups > Fuite à la poignée de pulvérisation > Fuite du flexible pression, du raccord ou du système > Filtre de l'entrée d'eau encrassé > Pompe à haute pression fonctionnant à l'air	<ul style="list-style-type: none"> • Au bout de trois manifestations avec fonctionnement par à-coups, le chauffage s'arrête. Réinitialisation : mettre l'interrupteur principal en position arrêt (OFF), puis redémarrer. Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant plus de 3 secondes. Si une fuite se produit qui oblige la machine à démarrer puis s'arrêter trois fois (3 à-coups), le chauffage s'arrête. • Contrôler la poignée de pulvérisation • Remplacer le flexible haute pression, resserrer les raccords vissés • Nettoyage du filtre (cf. point 7.2.1) • Éliminer les fuites Fonctionnement à eau froide possible

EN

DE

FR

NL










IT

NO





SV

DA

JA

Témoin lumineux	Cause	Solution
LED rouge  allumée	> Vitesse de charge trop faible	<ul style="list-style-type: none"> Moteur non démarré Génératrice défectueuse  Contacter le SAV Nilfisk
LED rouge  allumée	> Surchauffe de la pompe > Surchauffe de l'eau de refroidissement du moteur (Mitsubishi)	<ul style="list-style-type: none"> Laisser la pompe refroidir, éviter de trop longues périodes de fonctionnement en dérivation de la pompe (MH 5M-220/1000 PE PE, cf. point 4.2) Contrôler le niveau de l'eau dans le radiateur
Les LED verte  et rouge  clignotent alternativement	> Défaut dû à une surchauffe	 Contacter le SAV Nilfisk Fonctionnement à eau froide possible.
La LED verte  clignote lentement et la LED rouge  clignote rapidement	> Détecteur de flamme couvert de suie > Défaut de carburation ou de l'injection du carburant	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyage du détecteur de flamme (cf. point 7.2.6).  Contacter le SAV Nilfisk Fonctionnement à eau froide possible

8.2 Autres défauts

Défaut	Cause	Solution
 non allumé	> Moteur non démarré > Régime moteur trop faible > Génératrice défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> Démarrer le moteur.  Contacter le SAV Nilfisk. MH 5M-200/1000 DE : Régler au régime max. en tr/mn sur la commande de vitesse  Contacter le SAV Nilfisk. Fonctionnement à eau froide possible
Pression trop faible	> Buse haute pression usée > Régulation de pression réglée sur faible volume d'eau	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer la buse Tourner la molette de la lance de pulvérisation pour un débit plus grand.
Le brûleur émet de la suie	> Contamination du carburant > Brûleur encrassé de suie ou réglage incorrect	 Contacter le SAV Nilfisk

9 Informations complémentaires

EN

DE

FR

NL

IT

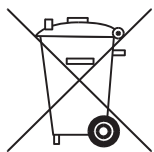
NO

SV

DA

JA

9.1 Recyclage du nettoyeur



Mettre immédiatement l'ancien nettoyeur hors d'usage.

1. Débrancher le nettoyeur et couper le cordon secteur.

Le nettoyeur haute pression contient des matériaux de va-

leur qu'il convient de recycler.

Contactez le centre de recyclage de déchets le plus proche. En cas de question, contactez les autorités ou le revendeur agréé le plus proche.

9.2 Garantie

Votre produit Nilfisk est garanti pour une durée de 12 mois à partir de la date d'achat (un justificatif d'achat doit être présenté) à condition que :

- Le défaut soit imputable à un vice ou un défaut de matière ou de fabrication. (Ni l'usure normale ni l'utilisation non conformes ne sont couvertes par la garantie).
- Le dépannage n'ait pas été effectué ou tenté par d'autres personnes que celles agréées par Nilfisk.
- Seuls les accessoires d'origine aient été utilisés.
- Le produit n'ait pas subi d'usage abusif, de coups, de choc ni de gel.

- Les instructions du manuel d'utilisation aient été scrupuleusement suivies.

Une réparation sous garantie comprend le remplacement des pièces défectueuses mais ne couvre jamais les frais de transport et d'emballage. Nous nous référons en outre à la législation nationale applicable à la vente dans le pays d'utilisation.

Toute réparation avec garantie non **légitime** donnera lieu à une facturation. (c.-à-d. dysfonctionnements dus à des **causes** mentionnées au chapitre 7 « **Diagnostic des pannes** » du manuel d'utilisation).

EN 9.3 Caractéristiques techniques

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

JA

		MH 7P- 220/1120 PE	MH 5M- 200/1000 DE	MH 7P- 200/1200 DE	MH 7P- 220/1300 DE
Référence de l'appareil		106239530	106239610	106239630	106239635
Pression de la pompe	bar	220	200	200	220
mQuic	l/h	1010	900	1150	1200
Qmax	l/h	1120	1000	1200	1300
buse		0500	0450	0640	0640
Capacité d'aspiration sec	m	5,0	1,5	1,5	5,0
Température max. de l'entrée d'eau	°C	40	40	40	40
Pression min./max. de l'entrée d'eau	bar	1/10	1/10	1/10	1/10
Type de pompe		C3	NP5	C3	C3
Fabricant du moteur		Honda GX390	Yanmar	Ruggerini	Mitsubishi
Quantité d'huile	l	1.1	0.7	1.1	1.1
Type d'huile de la pompe		2)	1)	2)	2)
Type de carburant moteur		Essence	Diesel	Diesel	Diesel
Réservoir de carburant moteur	l	6,1	5,5	*	*
Huile moteur SAE 15W 40, capacité	l	1,1	1,65	1,8	4,2
Chaudière	kW	87	81	108	108
Delta temp. (dt)	°C	70	80	82	79
Consommation de carburant dt 45°		4,6	3,9	5,0	5,2
Réservoir de carburant diesel intégré	l	57	57	57	57
Niveau de puissance sonore Lwa/LpA	dB(A)	105/91	110/95	112/97	99/84
Niveau de vibration à la poignée de pulvérisation	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Dimensions l x p x h	mm	970 x 780 x 1000	970 x 780 x 1000	1100 x 910 x 1050	1100 x 910 x 1050
Poids	kg	210	220	315	510

* Comme pour la chaudière (57 l)

1) SAE 15W 40

2) Castrol Alphasyn - T 150



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammit
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com